

باب پنجاه و سوم- لوح مبارک در باره تواریخ فلاسفه و اختلاف نسخه‌های تورات با یکدیگر

حضرت عبدالبهاء

نسخه اصل فارسی



از آثار حضرت عبدالبهاء - مائده آسمانی، جلد ۲، صفحه ۶۴ - ۶۷

باب پنجاه و سوم- لوح مبارک در باره تواریخ فلاسفه و اختلاف نسخه‌های تورات با یکدیگر

حضرت عبدالبهاء میفرماید قوله الاحلی:

لندن امة الله روزنبرگ علیها بهاء الله

هو الله

ای کنیز عزیز الهی، نامه‌ای که بتاريخ ششم اپریل ۱۹۰۶ مرقوم نموده بودی رسید از حصول صحت میسبب مان مرقوم نموده بودی حمد خدا را که آن بنت ملکوت بصحت روحانی فائز آفت جسمانی را با وجود صحت روحانی اهمیتی نه اصل آنست لله الحمد آن موهبت حاصل و بابدیت متصف ولی محل تأسف این است که شوهرش هنوز بحجبات اوهام محتجب دختر عزیزش مارگارت اگر بتربیت الهی تربیت شود در گلشن آمال نهال بیهمال گردد پدر باید از برای دختر عزت ابدیه خواهد با وجود این باز خود داند بهر تربیتی دلش خواهد تربیت نماید

و آنچه در خصوص تواریخ فلاسفه سؤال نموده بودید تاریخ قبل از اسکندر یونانی بسیار مشوش است زیرا مسلم است که تاریخ بعد از اسکندر ترتیب و انتظام یافت لهذا ابداً بوقایع تاریخی و روایات قبل از اسکندر اعتماد نتوان نمود و این مسئله در نزد عموم مورّخین و محققین مسلم است چه بسیار مسئله‌ای از مسائل تاریخی که در عصر ثامن عشر مسلم بود و در تاسع عشر مخالف آن تحقق یافت لهذا بر اقوال مورّخین و روایات قبل از اسکندر حتی زمان حیات نفوس همه اعتماد نه پس در اختلاف مضمون لوح حکمت و نصوص تاریخی تعجب ننمائید باید یک قدری در اختلاف عظیم مورّخین و تواریخ متباینه دقت نمود چه که مورّخین شرق و غرب بسیار اختلاف دارند و لوح حکمت بحسب بعضی از تواریخ شرق مرقوم شده و از این گذشته تورات که اقدم تاریخ شمرده میشود امروز سه نسخه موجود تورات عبری که در نزد یهود و علماء پروتستانست معتبر است و تورات سبعینی یونانی که در کلیسای یونانی و نزد شرقیون معتبر است و تورات سامری که در نزد سامریون معتبر است این سه نسخه با یکدیگر حتی در تاریخ حیات مشاهیر اختلاف عظیم دارد در تورات



ORIGINAL

عبرانی از طوفان نوح تا ولادت ابراهیم ۲۹۲ سال مثبت و در تورات یونانی ۱۰۷۲ سال مرقوم و در تورات سامریه ۱۴۲ سال مذکور و بتفسیر هنری اسکات مراجعه نمائید زیرا جدولی دارد که اختلاف توراتهای ثلاثه را در تاریخ تولّد جمعی از سلاله سام مرقوم نموده ملاحظه خواهید کرد که چقدر اختلاف دارد و همچنین بحسب نصّ تورات عبرانی از خلق آدم تا طوفان نوح ۱۶۵۶ سال مثبت و بحسب نصّ تورات یونانی ۲۲۶۲ سال مذکور و بحسب نصّ تورات سامری ۱۳۰۷ سال مقیدّ حال در اختلاف تواریخ تورات تفکّر نمائید فی الحقیقه این جای تعجب است یهود و پروتستان تورات یونانی را تزئین کنند و یونانیان تورات عبری را تکذیب نمایند و سامریون تورات عبرانی و یونانی هر دو را انکار کنند مقصود این است که حتّی در تاریخ مقدّس که مقدّم ترین تواریخ است اختلاف در اوقات حیات مشاهیر موجود تا چه رسد بتواریخ سائر و از این گذشته انجمنهای معارف اروپا متصل بتصحیح تواریخ موجوده شرق و غرب مشغول با وجود این چگونه تواریخ مشوّش امم قبل از اسکندر با نصّ الهی مقابل نمایند اگر استغرابی مینمایند در این اختلاف تاریخ مقدّس تعجب فرمایند و الا نصّ الهیه امر محتوم است و جمیع تواریخ عالم با نصّ الهی مقابل نمایند زیرا تجربه گردیده که بعد از تحرّی حقیقت و تبّع در آثار قدیمه و قرائن کلّ راجع به نصوص الهیه گردند اصل ثبوت حقیقت مظهر کلّی الهی بود بعد از ثبوت حقیقت او آنچه فرماید آن صحیح است تواریخ قبل از اسکندر که مبتنی بر اقوال افواهی خلق بوده بعد تدوین یافت و در میان آن تواریخ بسیار اختلاف البتّه مقاومت با نصّ الهی نکند و در نزد خود مورّخین مسلم که تاریخ بعد از اسکندر تدوین یافت و پیش تاریخ افواهی بود ملاحظه کنید که تاریخ یونان چقدر مشوّش بود که زمان حیات امیروس شاعر شهیر یونانی هنوز مختلف فیه است حتّی بعضی برآند که امیروس وجود نداشته و این اسم اختراعی است.

باری بجناب مستر اسپراک نامه مرقوم گردید و در طیّ این مکتوب است امیدوارم که بفضل و عنایت جمال اہی شفائی تامّ یابی و بکمال قوّت بخدمت امر پردازی. میدانم که در نہایت تعب و مشقّتی ولی اگر ما از جام بلا قطره‌ای نوشیم جمال مبارک دریای بلا نوشیدند چون این را بخاطر آریم هر مشقّتی راحت شود و هر زحمتی رحمت گردد جام بلا باده مصفاّ شود و زخم جفا مرهم وفا گردد و علیک التّحیّۃ و الثّناء ع انتہی